



The correct design of the quoted text as one of copyright compliance's index

Zukhra MURAKAYEVA¹

University of Public Security of the Republic of Uzbekistan

ARTICLE INFO

Article history:

Received March 2023
Received in revised form
15 April 2023
Accepted 25 April 2023
Available online
15 May 2023

Keywords:

quote,
interstate standards on
informatization,
library and publishing,
citation rules, the Law of the
Republic of Uzbekistan
“On copyright and related
rights”,
bibliographic record,
author, research,
publishing ethic.

ABSTRACT

The article discusses the issues of citation as primary skill for writing a scientific paper. A study of the legislative base of Uzbekistan and interstate standards on informatization, library and publishing, to which Uzbekistan has joined, has been conducted. The article describes in detail the rules of the design of individual words of authors for the Russian language as an example.

2181-1415/© 2023 in Science LLC.

DOI: <https://doi.org/10.47689/2181-1415-vol4-iss3/S-pp195-201>

This is an open access article under the Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ru>)

Иқтибос қилинаётган матнни тўғри расмийлаштирилиши муаллифлик ҳуқуқларига риоя қилишнинг кўрсаткичларидан бири сифатида

АННОТАЦИЯ

Калит сўзлар:

иқтибос,
ахборотлаштириш,
кутубхона ва нашриёт
иши бўйича давлатлараро
стандарт,
иқтибослаш қоидалари,
Ўзбекистон
Республикасининг
“Муаллифлик ҳуқуқи ва

Мақолада иқтибос қилишнинг масалалари илмий ишни ёзиш учун бирламчи кўникмалар сифатида кўриб чиқилган. Ўзбекистон Республикаси қонунчилиги асослари ва республикаимиз қўшилган ахборотлаштириш, кутубхона ва нашриёт фаолияти бўйича давлатлараро стандартлар тадқиқ қилинган. Мақолада мисол тариқасида рус тили учун муаллифларнинг алоҳида сўзларини расмийлаштириш қоидалари батафсил ёритилган.

¹ Independent applicant, University of Public Security of the Republic of Uzbekistan. E-mail: z.murakayeva@mgjxu.uz

турдош ҳуқуқлар
тўғрисида” Қонуни,
библиографик ёзув,
тадқиқот,
нашр этиш этикаси.

Правильное оформление цитируемого текста как один из показателей соблюдения авторских прав

АННОТАЦИЯ

Ключевые слова:

цитата,
межгосударственный
стандарт по
информатизации,
библиотечному и
издательскому делу,
правила цитирования,
Закон Республики
Узбекистан «Об авторском
праве и смежных правах»,
библиографическая
запись,
автор, исследование,
издательская этика.

В статье рассмотрены вопросы цитирования как первичные навыки для написания научной работы. Проведено исследование законодательной базы Узбекистана и межгосударственные стандарты по информатизации, библиотечному и издательскому делу, к которым присоединился Узбекистан. В статье в качестве примера подробно рассмотрены правила оформления отдельных слов авторов для русского языка.

ВВЕДЕНИЕ

Ежедневно каждый из нас, сталкивается с результатами научно-исследовательской деятельности, но в силу привычки не обращает внимания, просто используя ставшие обыденными в повседневной жизни предметы. Школьники учатся читать и писать по книгам и прописям, разработанным в результате работы методистов и преподавателей, водители садятся за руль, не вспоминая об изобретателе двигателя внутреннего сгорания и таких примеров множество вокруг нас. Однако стоит помнить, что одно дело использовать патентованную продукцию, и совсем другое – присваивать себе чье-либо открытие. Все мы неоднократно становимся свидетелями нарушения авторских прав: в интернете, на телевидении, в газетах, на радио, да даже на прилавках наших супермаркетов. При всем при этом не каждый человек понимает, что видит именно нарушение чьих-то авторских прав. То же копирование понравившейся фотографии из Интернета и использование изображения в своей работе без отсылки на сайт автора является нарушением авторских прав.

К примеру, искаженное название фирменного бренда с фирменным оформлением является нарушением запатентованной продукции, а производитель может подать в суд за нарушение авторских прав. Примером тому может служить иск компании «Nestle», производителя одноименной газированной и негазированной воды против компании «Family», также занимающейся бизнесом в данной сфере. Претензии были предъявлены в отношении оформления фирменной бутылки и этикетки, а именно к схожести логотипа. Решением суда иск компании «Nestle» [1] был удовлетворен, а компания «Family» выплатив неустойку сменила логотип.

Как известно, «незнание закона не освобождает от ответственности», а нарушение авторских прав является одним из видов защищаемых государством прав. Хотелось бы рассмотреть одну из вероятностей нарушения авторских прав, а именно неправомерное заимствование фраз и слов при написании различных исследовательских работ.

В научном мире большое внимание уделяется грамотному оформлению работы, а также правильному цитированию источников, рассматриваемых в исследовании. К сожалению, именно эта ошибка отличает большинство молодых ученых.

Изначально при подготовке к написанию любого научного исследования научные руководители требуют от молодого исследователя составления библиографии, то есть подбора литературы для исследования поставленной проблемы. Многие молодые исследователи, уверенные в своей правоте, начинают работу не сформировав библиографию, не допуская мысли о том, что именно эта «нудная» работа позволяет выработать у молодого исследователя необходимые навыки.

Для чего это делается? Дело в том, что в научном мире соблюдение авторских прав является одним из основных критериев оценки научной подготовленности ученого, его этичности по отношению к своим коллегам и уважения не только к ним, но и к себе, ибо авторитет в научном мире формируется не за один день, а разрушить его очень легко, присвоив себе авторство чужой работы. Возможно, это станет известным не сегодня и не завтра, но во время активного развития информационно-коммуникационных технологий разработанные системы проверки на плагиат предоставляют большой спектр услуг в данном направлении.

АНАЛИЗ ЛИТЕРАТУРЫ И МЕТОДЫ

При написании статьи использованы нормативно-правовые акты в сфере авторского права, а также межгосударственные стандарты по информатизации, библиотечному и издательскому делу. Рассмотрены отдельные ошибки начинающих авторов при использовании авторских слов при написании различного рода исследований. При написании данной работы использованы такие методы как наблюдение, анализ и синтез, сравнительно-правовой метод.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Грамотное оформление цитируемого материала является обязательным условием заимствования слов и идей авторов, изложенных в их собственных работах. На постсоветском пространстве это предусмотрено межгосударственными и государственными стандартами стран к ним присоединившихся. На международном уровне это регулируется так называемой publishing ethic – издательской этикой. В данной работе будут рассматриваться требования к цитированию, используемые в странах ближнего зарубежья.

В настоящее время в данной сфере действует система стандартов по информации, библиографическому и издательскому делу. Приведем сведения о некоторых из них, имеющих отношение к оформлению библиографии. Стоит иметь в виду, что, несмотря на наличие межгосударственных стандартов, каждое государство в своем развитии из года в год совершенствует и законодательство, что приводит к расширенному пониманию тех или иных аспектов различных документов и рассматриваемых стандартов в том числе. Нижеприведенные ГОСТы являются действующими на территории Республики Узбекистан на момент издания статьи.

1. ГОСТ 7.1-2003. «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления» [2]. В этом стандарте подробно рассматриваются особенности оформления библиографического описания документа, последовательность написания различных сведений, верное применение предусмотренной пунктуации. В этом стандарте разъяснен большинство вариантов библиографических записей для различных видов источников цитирования.

2. ГОСТ 7.5-98. «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Журналы, сборники, информационные издания. Издательское оформление публикуемых материалов» [3].

Именно этот ГОСТ дает основные определения различных научных работ:

«3.1.1 статья: Произведение, обстоятельно освещающее какую-либо тему, идею, вопрос, содержащее элементы их анализа и предназначенное для периодического, продолжающегося издания или непериодического сборника как составная часть его основного текста;

3.1.2 обзорная статья: Публикация, содержащая сводную характеристику, анализ и оценку состояния науки, техники, литературы и искусства за определенный период;

3.1.3 передовая статья: Ведущая статья в периодическом издании, посвященная наиболее важным принципиальным вопросам, выражающая точку зрения редакции или учреждения (организации), органом которого это издание является, и публикуемая в самом начале издания;

3.1.4 доклад: Сообщение на научную тему в ученом собрании или на съезде, конференции, совещании и т.д., содержащее отчет о деятельности или план ближайших мероприятий;

3.1.5 сообщение: Материалы на научную тему в ученом собрании, на съезде, конференции, совещании и т.д.;

3.1.6 рецензия: Произведение, содержащее анализ и аргументированную оценку авторского оригинала или вышедшего в свет издания;

3.1.7 тезисы: Сжато сформулированные положения и мысли, опубликованные до начала конференции, симпозиума и съезда;

3.1.8 письмо в редакцию: Форма выступления, в которой автор доводит до сведения широкой общественности какой-либо факт или ставит на общественное обсуждение какой-нибудь вопрос...» [3].

Целевой аудиторией данного стандарта являются издатели, полиграфические предприятия, которые занимаются изданием журналов, сборников и информационных изданий. Там же указаны «требования к элементам издательского оформления, форме, последовательности и месту их расположения» [3].

3. ГОСТ 7.12-93. «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила» [3]. Данный ГОСТ применяется только для изданий на русском языке. К сожалению, на данный момент, ГОСТа, регулирующего сокращения на узбекском языке еще не издано.

4. ГОСТ 7.82-2001. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов [3]. С учетом семимильного развития компьютерных

технологий необходимо уметь правильно цитировать не только печатные, но и электронные издания. А соблюдение требований данного стандарта поможет при оформлении источников электронного формата, в том числе и взятых из Интернета.

Приведенные стандарты окажут необходимую помощь при оформлении слов авторов, взятых из различных источников, и помогут выработать необходимую привычку уважения к авторству коллег.

Кроме того, хотелось бы рассмотреть правила оформления цитат согласно правилам, на примере русского языка. Кстати, аналогичные требования имеются практически во всех языках.

«Основные правила оформления цитат:

1. Цитата должна совпадать с текстом произведения.

2. Знаки препинания в цитате должны быть воспроизведены точно. Если под рукой нет текста произведения, то следует расставить знаки в соответствии с правилами пунктуации.

3. Если вы цитируете не все слова отрывка, то на месте пропуска слов ставится многоточие. В этом случае необходимо проверить, не искажен ли смысл цитаты...

4. Пунктуация в прозаических цитатах совпадает с пунктуацией при прямой речи.

5. После двоеточия перед цитатой, пишущейся не с начала, ставится многоточие, например:

Сам Раскольников говорит Лужину по поводу его рассуждений: «...доведите до последствия, что вы давеча проповедовали, и выйдет, что людей можно резать...»

6. Нельзя пересказывать поэтический текст своими словами (Пушкин пишет, что он любит Петра творенье)...

10. Если цитата приводится не полностью, то пропуск обозначается многоточием, которое ставится:

– перед цитатой (после открывающих кавычек), синтаксически не связанной с авторским текстом, для указания, что цитата приводится не с начала предложения: Л.Н. Толстой писал: «...в искусстве простота, краткость и ясность есть высшее совершенство формы искусства»;

– в середине цитаты, когда пропущена часть текста внутри нее: Говоря о достоинствах языка народной поэзии, А.А. Фадеев напомнил: «Не случайно наши русские классики... рекомендовали читать сказки, прислушиваться к народной речи, изучать пословицы, читать писателей, которые обладают всем богатством русской речи»;

– после цитаты (перед закрывающими кавычками), когда цитируемое предложение приводится не до конца: Выступая в защиту культуры устной речи, А.П. Чехов писал: «В сущности ведь для интеллигентного человека дурно говорить должно бы считаться таким же неприличием, как не уметь читать и писать...»

11. После цитаты, заканчивающейся многоточием, ставится точка, если цитата не является самостоятельным предложением: М.В. Ломоносов писал, что «красота, великолепие, сила и богатство русского языка явствует довольно из книг, в прошлые века писанных...». Если же цитата, заканчивающаяся многоточием, является самостоятельным предложением, то после кавычек точка не ставится: В.Г. Белинский писал: «В «Онегине» все части органически сочленены...» [4].

Если выразаться более простым языком, то любая цитата должна найти своё отражение в виде ссылки. Именно отсутствие указания на источник может послужить основанием для обвинения в плагиате.

Каким образом оформляется цитата в самой работе? После приведенного заимствованного текста, заключенного в кавычки в форме надстрочного знака выставляется номер ссылки (сноски). К примеру, в текстовом редакторе Microsoft Word имеется отдельная вкладка на главной панели, при помощи которой можно легко выполнить указанное действие. Автоматически выполняется перемещение на нижний колонтитул страницы для указания непосредственного источника использованной информации. Оформление осуществляется аналогично библиографической записи, используемой при оформлении списка литературы, с единственным отличием: в самом конце указывается номер страницы цитируемого текста.

Кроме того, можно использовать еще один способ: внутрискриптовую ссылку. Она «находится в самом тексте и несет следующую информацию:

- порядковый номер источника в списке литературы;
- номер страницы, с которой были заимствованы цитируемые сведения.

Внутритекстовые ссылки вставляются значительно проще, но их обработка требует больше времени. Простота заключается в том, что полноценно оформленные ссылки на литературу не размещаются в конце каждой страницы, а сводятся в единый список библиографии. Литература же, на которую и делаются сноски при написании дипломной работы или написании магистерской диссертации, размещается единым списком в конце научной работы. Номера сносок будут соответствовать порядковому номеру источника в этом списке. При этом упоминать один источник несколько раз за текст будет проще (информацию не придется переписывать при каждом цитировании)» [5].

Можно использовать и тот, и другой способы приведения ссылок на источники. Ни один из них не является ошибочным.

Эти простые правила помогут любому автору избежать обвинения в плагиате в случае неверного оформления цитаты. Конечно, неправильное цитирование не обязательно является результатом умышленного нарушения авторских прав. Однако следует иметь в виду, что порядочность автора, его уважение к коллегам по перу предусмотрены не только с моральной точки зрения, но и с законодательной. Так, вопросы плагиата рассматриваются в гражданско-правовом, административном и уголовном законодательствах не только нашей страны, но и наших стран-соседей.

Во многих странах приняты отдельные законодательные акты, регулирующие сферу действия авторских прав, в которых предусмотрены не только основные понятия, но и условия использования работ: имущественные и неимущественные права авторов, ряд условий для применения авторских работ без согласия автора и без выплаты ему вознаграждения и т.п. Именно последняя формулировка, а именно «Свободное использование произведений с указанием имени автора» отражена в ст.26 Закона Республики Узбекистан «Об авторском праве и смежных правах» и позволяет использовать работы при выполнении ряда условий. Так, «Допускается ...:

цитирование в оригинале и в переводе в научных, исследовательских, полемических, критических и не связанных с рекламой информационных целях из обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати...» [6].

Аналогичные нормы предусмотрены и во вступившей в силу 1 января 2008 года и действующей ныне части 4 Гражданского кодекса Российской Федерации, где правовой статус цитаты определен статьёй 1274 [7].

Вышеприведенная информация никоим образом не ставит целью показать пренебрежительное отношение к начинающим исследователям, но написана для разъяснения того, что каждый начинающий автор может и должен соблюдать элементарные правила цитирования при написании своих научных работ, не нанося никакого ни морального, ни материального вреда авторам работ, чьи идеи он приводит в подтверждение своей точки зрения.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ:

1. Nestle выиграла суд против производителя воды Family. – <http://www.gazeta.uz/ru/2016/07/15/nestle/>

2. ГОСТ 7.1-2003 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления.

3. ГОСТ 7.5-98. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Журналы, сборники, информационные издания. Издательское оформление публикуемых материалов

4. Основные правила оформления цитат. – <https://www.bgunb.ru/russianlang/Цитата.html>

5. https://www.4author.com/ru/handbook/citation/HBC_GOST_7_1_2003/

6. Закон Республики Узбекистан, от 20.07.2006 г. № ЗРУ-42 «Об авторском праве и смежных правах» – <https://lex.uz/docs/1023494>; часть вторая статьи 26 в редакции Закона Республики Узбекистан от 18 апреля 2018 года № ЗРУ-476 — Национальная база данных законодательства, 19.04.2018 г., № 03/18/476/1087

7. Гражданский кодекс Российской Федерации часть 4 (ГК РФ ч.4). утвержден Федеральным Законом Российской Федерации от 18 декабря 2006 года N 230-ФЗ – http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_64629/